

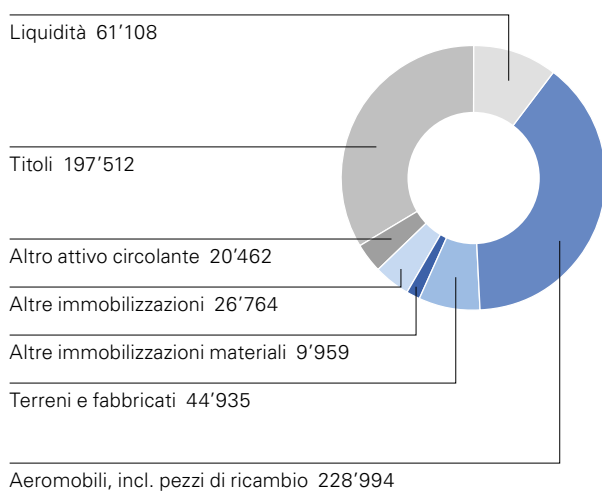
Conto annuale consolidato 2020
Guardia aerea svizzera di soccorso

Bilancio al 31 dicembre

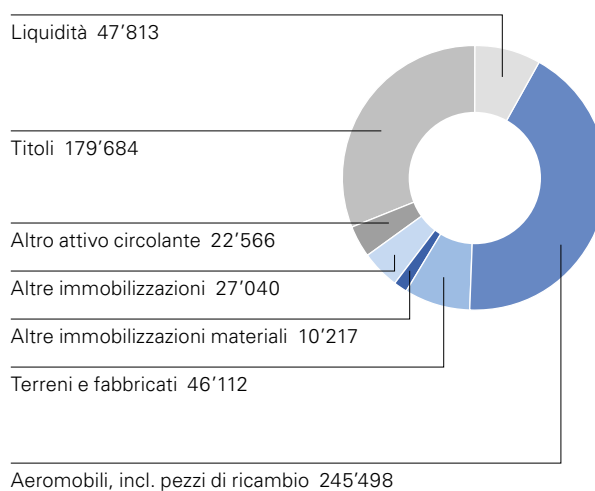
Attivi

(in migliaia di CHF)		2020	in %	2019	in %
Attivo circolante					
Liquidità	1.1	61'108	10.4	47'813	8.3
Titoli	1.2	197'512	33.5	179'684	31.0
Crediti da prestazioni e servizi verso terzi	1.3	8'020	1.4	8'955	1.5
Altri crediti	1.4	1'027	0.2	1'859	0.3
Scorte	1.5	6'906	1.2	7'003	1.2
Ratei e risconti attivi	1.6	4'509	0.8	4'749	0.8
Totale		279'082	47.3	250'063	43.2
Immobilizzazioni					
Immobilizzazioni materiali					
– Aeromobili, incl. pezzi di ricambio	1.7	228'994	38.8	245'498	42.4
– Terreni e fabbricati	1.8	44'935	7.6	46'112	8.0
– Altre immobilizzazioni materiali	1.9	9'959	1.7	10'217	1.8
Immobilizzazioni immateriali	1.10	9'613	1.6	9'596	1.7
Investimenti finanziari	1.11	4'203	0.7	4'328	0.7
Immobilizzazioni vincolate	1.12	12'948	2.2	13'116	2.3
Totale		310'651	52.7	328'867	56.8
Totale attivi		589'733	100.0	578'930	100.0

2020 (in migliaia di CHF)



2019 (in migliaia di CHF)



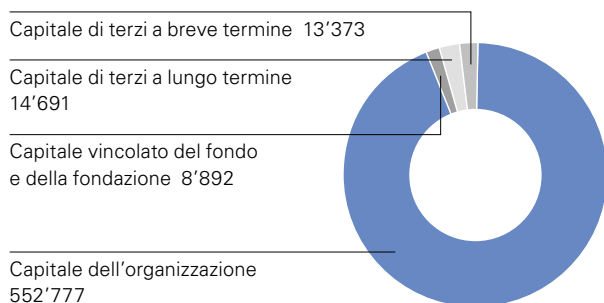
■ Attivo circolante ■ Immobilizzazioni

Passivi

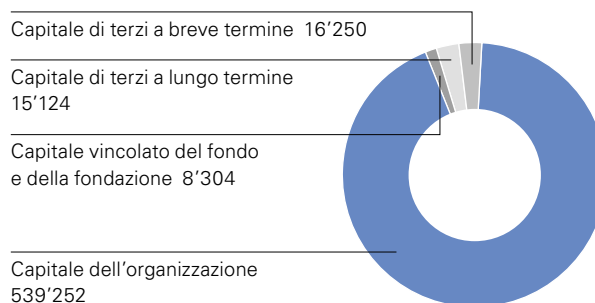
(in migliaia di CHF)

		2020	in %	2019	in %
Capitale di terzi a breve termine					
Impegni da prestazioni e servizi verso terzi		6'848	1.2	6'017	1.0
Altri impegni a breve termine	1.13	35	0.0	1'256	0.2
Ratei e risconti passivi		2'652	0.4	4'355	0.8
Accantonamenti	1.14	3'838	0.7	4'622	0.8
Totale		13'373	2.3	16'250	2.8
Capitale di terzi a lungo termine					
Accantonamenti	1.14	14'691	2.5	15'124	2.6
Totale		14'691	2.5	15'124	2.6
Totale capitale di terzi		28'064	4.8	31'374	5.4
Capitale vincolato del fondo e della fondazione		8'892	1.5	8'304	1.4
Capitale dell'organizzazione					
Capitale nominale		100	0.0	100	0.0
Capitale vincolato		176'471	30.0	158'201	27.3
Capitale libero		376'205	63.7	380'951	65.8
Totale		552'777	93.7	539'252	93.1
Totale passivi		589'733	100.0	578'930	100.0

2020 (in migliaia di CHF)



2019 (in migliaia di CHF)

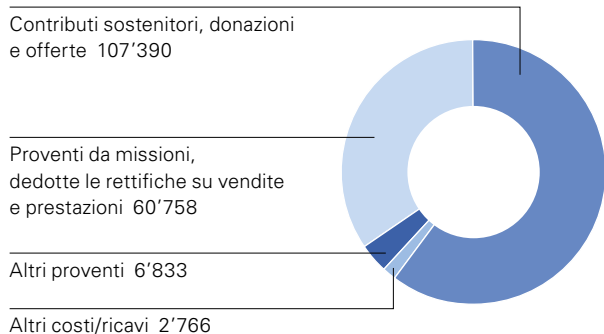


■ Capitale di terzi ■ Capitale dell'organizzazione

Conto economico

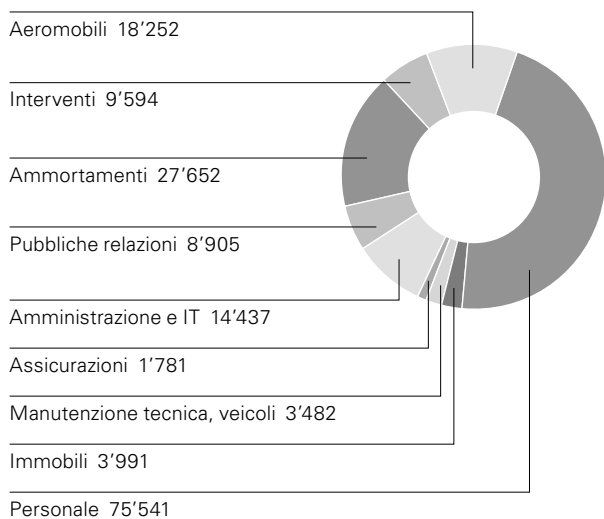
(in migliaia di CHF)

		2020	in %	2019	in %
Ricavi d'esercizio					
Contributi sostenitori, donazioni e offerte	2.1	107'390	61.4	107'220	64.3
Missioni	2.2	70'783	40.5	61'576	36.9
Altri proventi	2.3	6'833	3.9	9'520	5.7
Rettifiche su vendite e prestazioni	2.4	-10'025	-5.7	-11'484	-6.9
Totale		174'981	100.0	166'832	100.0
Costi d'esercizio					
Aeromobili	2.5	-18'252	-10.4	-18'636	-11.2
Interventi	2.6	-9'594	-5.5	-12'651	-7.6
Personale	2.7	-75'541	-43.2	-80'898	-48.5
Immobili	2.8	-3'991	-2.3	-3'559	-2.1
Manutenzione tecnica, veicoli	2.9	-3'482	-2.0	-4'078	-2.4
Assicurazioni	2.10	-1'781	-1.0	-1'805	-1.1
Amministrazione e IT	2.11	-14'437	-8.3	-14'444	-8.7
Pubbliche relazioni	2.12	-8'905	-5.1	-9'205	-5.5
Ammortamenti	2.13	-27'652	-15.8	-27'657	-16.6
Totale		-163'635	-93.5	-172'933	-103.7
Risultato d'esercizio		11'346	6.5	-6'101	-3.7
Perdite/Utili da deflussi di immobilizzazioni	2.14	-140	-0.1	4'275	2.6
Risultato finanziario	2.15	2'306	1.3	11'846	7.1
Risultato del fondo e della fondazione vincolati	2.16	585	0.3	248	0.1
Risultato estraneo all'esercizio	2.17	22	0.0	-1'151	-0.7
Onere fiscale		-8	0.0	-8	0.0
Risultato annuale prima dell'attribuzione al capitale vincolato della fondazione		14'112	8.1	9'109	5.4
Attribuzione al capitale vincolato della fondazione		-588	-0.3	-242	-0.1
Risultato annuale prima dell'attribuzione al capitale dell'organizzazione		13'524	7.7	8'867	5.3
Attribuzione al capitale dell'organizzazione		-13'524	-7.7	-8'867	-5.3
		0	0.0	0	0.0

Ricavi 2020 (in migliaia di CHF)**Commento**

I proventi da contributi dei sostenitori, donazioni e offerte sono paragonabili a quelli dell'anno precedente. I proventi da missioni hanno registrato un aumento di CHF 9,2 milioni.

I maggiori ricavi da missioni sono dovuti ad adeguamenti di tariffe e a un aumento delle prestazioni nel settore degli elicotteri.

Costi 2020 (in migliaia di CHF)**Commento**

I costi d'esercizio sono diminuiti di CHF 9,3 milioni. Tale diminuzione è dovuta a minori spese per il personale e gli interventi.

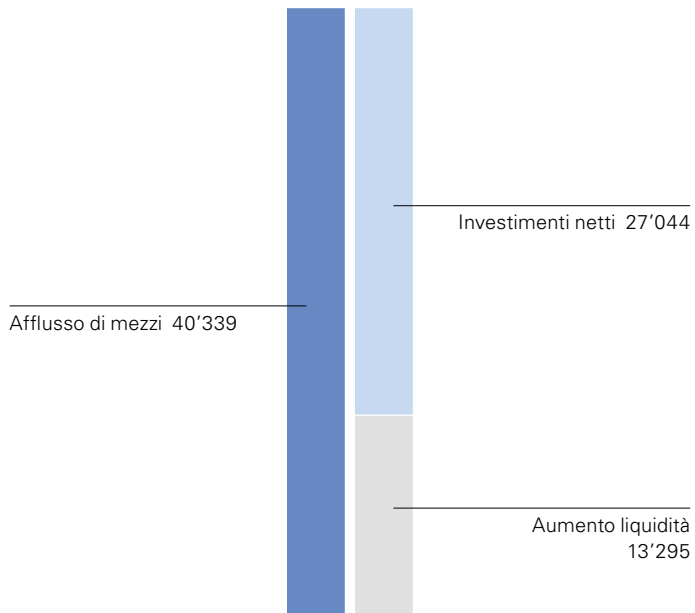
Risultato annuale 2020**Commento**

Da quanto sopra indicato scaturisce un utile operativo di CHF 13,5 milioni.

Conto del flusso di fondi

(in migliaia di CHF)	2020	2019
Risultato annuale prima dell'attribuzione al capitale vincolato della fondazione	14'112	9'109
Ammortamenti immobilizzazioni	27'652	27'657
Rinuncia a crediti per prestazioni a favore di sostenitori, contadini di montagna e casi sociali	9'471	11'051
Perdite su crediti e variazione delcredere	390	366
Riduzione/Aumento accantonamenti	-947	-1'630
Utili/Perdite su investimenti finanziari	92	514
Utili/Perdite da deflussi di immobilizzazioni	140	-4'275
Riduzione/Aumento crediti da prestazioni e servizi	-9'019	-11'595
Riduzione/Aumento scorte	97	151
Riduzione/Aumento altri crediti nonché ratei e risconti attivi	1'072	9'774
Riduzione/Aumento impegni da prestazioni e servizi	831	-4'428
Riduzione/Aumento altri impegni nonché ratei e risconti passivi	-2'924	1'658
Utili/Perdite realizzati e non realizzati su titoli	-628	-8'170
Afflusso di mezzi dall'attività operativa	40'340	30'182
Investimenti		
– in titoli	-22'100	-9'900
– in aeromobili	-5'375	-8'389
– in terreni e fabbricati	-829	-2'178
– in altre immobilizzazioni materiali	-2'736	-2'703
– in immobilizzazioni immateriali	-3'460	-2'994
– finanziari	–	-3'050
– in immobilizzazioni vincolate	-5	-4'563
Disinvestimento		
– immobilizzazioni materiali	2'527	24'247
– in titoli	4'900	4'581
– rimborso prestiti	33	33
Deflusso di mezzi dall'attività d'investimento	-27'045	-4'916
Aumento liquidità	13'295	25'266
Consistenza liquidità e titoli al 1° gennaio	47'813	22'547
Consistenza liquidità e titoli al 31 dicembre	61'108	47'813

Provenienza/utilizzo dei mezzi 2020 (in migliaia di CHF)



Commento

L'afflusso di mezzi dall'attività operativa si è attestato a CHF 40,3 milioni. Sono stati investiti CHF 27,0 milioni netti. La liquidità è aumentata di CHF 13,3 milioni.

Calcolo della variazione di capitale

Capitale vincolato del fondo e della fondazione

(in migliaia di CHF)	Consistenza 1.1.2020	Afflussi	Deflussi/ utilizzo	Scioglimenti	Consistenza 31.12.2020
Fondo Peter e Lydia Ettinger-Sommerhalder	796	–	–	–	796
Fondazione Ilse e Kurt Rüdiger	7'508	588	–	–	8'096
Totale	8'304	588	–	–	8'892

(in migliaia di CHF)	Consistenza 1.1.2019	Afflussi	Deflussi/ utilizzo	Scioglimenti	Consistenza 31.12.2019
Fondo Peter e Lydia Ettinger-Sommerhalder	796	–	–	–	796
Fondazione Ilse e Kurt Rüdiger	7'266	242	–	–	7'508
Totale	8'062	242	–	–	8'304

Scopo del Fondo Peter e Lydia Ettinger-Sommerhalder è utilizzare i ricavi realizzati per promuovere gli obiettivi e le finalità della Guardia aerea svizzera di soccorso Rega, mantenendo costantemente la sostanza. Pertanto, il capitale del fondo varia soltanto in termini di accumulazione. Gli investimenti finanziari vincolati iscritti negli attivi vengono valutati al valore di mercato. Le differenze di quotazione che risultano vengono registrate assieme ai ricavi diretti realizzati dal fondo nel conto economico della Rega.

Capitale dell'organizzazione

(in migliaia di CHF)	Capitale nominale	Capitale vincolato		Capitale libero	Totale
		Riserva d'investimento	Capitale acquisito vincolato		
Consistenza al 1.1.2020	100	158'000	201	380'951	539'252
Aumento riserve d'investimento	–	18'270	–	–18'270	–
Attribuzione al capitale libero (risultato annuale)	–	–	–	13'524	13'524
Consistenza al 31.12.2020	100	176'270	201	376'205	552'776

(in migliaia di CHF)	Capitale nominale	Capitale vincolato		Capitale libero	Totale
		Riserva d'investimento	Capitale acquisito vincolato		
Consistenza al 1.1.2019	100	264'000	201	266'084	530'385
Riduzione riserve d'investimento	–	–106'000	–	106'000	–
Attribuzione al capitale libero (risultato annuale)	–	–	–	8'867	8'867
Consistenza al 31.12.2019	100	158'000	201	380'951	539'252

La riserva d'investimento è aumentata di CHF 18,3 milioni e indica il fabbisogno d'investimento futuro previsto per fine anno per le immobilizzazioni esistenti. Con un importo pari a CHF 176,3 milioni, corrisponde agli ammortamenti cumulati di tutte le immobilizzazioni.

Con una consistenza del capitale dell'organizzazione pari a circa CHF 552,8 milioni, la Rega è, come stabilito nella strategia, praticamente autofinanziata (93,7%). Questo significa che gli investimenti necessari per il funzionamento della Rega (somma di tutti i valori d'acquisto delle immobilizzazioni) possono essere finanziati senza ricorrere a fondi di terzi.

Dagli attivi e passivi trasferiti dall'associazione Guardia aerea svizzera di soccorso alla Fondazione Guardia aerea svizzera di soccorso Rega sono stati ripresi CHF 100'000 quale capitale versato.

Allegato

Principi contabili

La contabilità della Fondazione Guardia aerea svizzera di soccorso Rega e delle società affiliate è tenuta in conformità alle Raccomandazioni professionali per l'allestimento dei conti annuali (Swiss GAAP RPC, particolarmente Swiss GAAP RPC 21) e presenta un quadro effettivo della situazione patrimoniale, finanziaria e reddituale (true and fair view) dell'organizzazione.

Per il conto annuale consolidato si applica in linea generale il sistema dei costi d'acquisto e di produzione. I titoli e i derivati vengono iscritti in bilancio ai rispettivi valori di borsa il giorno di riferimento del bilancio in base al principio della valutazione singola di attività e passività. I principi contabili più importanti sono illustrati a partire da pagina 11.

Cerchio e principi di consolidamento

Il conto annuale consolidato si basa sulle chiusure singole, stilate secondo principi unitari, di tutte le società e fondazioni in cui la Guardia aerea svizzera di soccorso Rega detiene partecipazioni maggioritarie (oltre il 50% dei diritti di voto) dirette o indirette oppure di cui ne controlla l'attività tramite il Consiglio di fondazione.

Oltre alla Guardia aerea svizzera di soccorso Rega, nel cerchio di consolidamento sono inserite le società per azioni e le fondazioni sottoelencate:

Società	Sede	Capitale sociale in CHF	Partecipazione in %		Scopo	Consolidamento
			2020	2019		
Schweizerische Luft-Ambulanz AG	Kloten	100'000	100	100	Società di gestione degli aeromobili	Cons.
Airmed AG	Kloten	1'500'000	100	100	Titolare partecipazioni	Cons.
Caretel AG	Kloten	100'000	100	100	Inattiva	Cons.
Alp Air AG	Kloten	100'000	100	100	Inattiva	Cons.
Fondazione Ilse e Kurt Rüdiger	Kloten				Lascito i cui ricavi confluiscono alla Rega	C.

Cons. = Consolidamento integrale C. = Combinazione

Per le società per azioni, il consolidamento del capitale avviene secondo il sistema anglosassone purchase method. Esso prevede che al momento dell'acquisto, o della costituzione, il capitale proprio delle società affiliate venga conteggiato con il valore contabile delle partecipazioni detenute dalla Fondazione Guardia aerea svizzera di soccorso Rega. Nessuna delle società per azioni inserite nel cerchio di consolidamento presenta alcun goodwill.

La Fondazione Ilse e Kurt Rüdiger rientra nel perimetro di consolidamento della Fondazione Guardia aerea svizzera di soccorso Rega poiché, in conformità agli statuti, la Rega ne nomina il Consiglio di fondazione. Inoltre, unico scopo della fondazione è versare i ricavi realizzati dal patrimonio della fondazione alla Guardia aerea svizzera di soccorso Rega, la quale ne può disporre liberamente.

Conformemente al metodo del consolidamento integrale, gli attivi e i passivi, così come i costi e i ricavi delle società consolidate (società per azioni e fondazioni), vengono registrati interamente. Le quote degli azionisti di minoranza sul risultato e sul capitale proprio delle società affiliate vengono determinate in base ai rapporti di partecipazione e iscritte in forma separata nel bilancio e nel conto economico consolidato. Eventuali utili intermedi vengono eliminati.

Le società il cui capitale sociale è detenuto nella misura del 20 al 50% dal Gruppo vengono considerate nel conto annuale consolidato come partecipazioni non consolidate al capitale proprio proporzionale. Le partecipazioni inferiori al 20% vengono iscritte a bilancio al costo d'acquisto, dedotte le necessarie rettifiche di valore, e iscritte negli Investimenti finanziari (cfr. punto 1.11, pagina 20).

Valutazione delle immobilizzazioni materiali e immateriali

Le immobilizzazioni materiali e immateriali vengono iscritte a bilancio ai costi d'acquisto o di produzione, dedotti i necessari ammortamenti. Gli ammortamenti, ad eccezione di quelli relativi alla proprietà fondiaria, vengono effettuati secondo il metodo lineare, che prevede l'ammortamento di una percentuale fissa del valore d'acquisto o dei costi di produzione per la durata di utilizzo prevista. La soglia di attivazione ammonta a CHF 10'000.

La durata di utilizzo prevista degli investimenti è la seguente:

Proprietà reale della Fondazione Ilse e Kurt Rüdiger	60 anni	
Centro Rega, Kloten	50 anni	
Elibasi	35 anni	
Immobili (ampliamento, installazione)	20 anni	
Aerei	15 anni	(5% valore residuo)
Elicotteri	14 anni	(20% valore residuo)
Pezzi di ricambio per aeromobili	15/14 anni	(aerei/elicotteri)
Macchinari, installazioni	10 anni	
Arredamento	8 anni	
Veicoli	6 anni	
Telecomunicazione/radiotrasmettitori	6 anni	
Apparecchiature mediche e materiale per interventi	4 anni	
Hardware IT	4 anni	
Immobilizzazioni immateriali		
– Software	4 anni	
– Concessioni	5 anni	

Valutazione dei titoli

I titoli vengono iscritti a bilancio ai rispettivi valori di borsa al 31.12.

Scorte

Le scorte vengono iscritte a bilancio al costo d'acquisto medio.

Accantonamenti

Gli accantonamenti vengono creati per far fronte a impegni previsti o probabili, ma non ancora certi per quanto riguarda la spesa effettiva o probabile.

L'ammontare degli accantonamenti è fissato in base alle stime del Consiglio di fondazione e rispecchia le spese future attese il giorno di riferimento del bilancio.

Altri attivi/altro capitale di terzi a breve e a lungo termine

Se non diversamente indicato, gli altri attivi e l'altro capitale di terzi a breve e a lungo termine vengono iscritti a bilancio al loro valore nominale, dedotte le eventuali necessarie rettifiche di valore.

Spiegazioni relative al bilancio

Attivi

1.1 Liquidità

La liquidità contiene consistenze di cassa, averi sul conto corrente postale e averi in banca.

1.2 Titoli

(in migliaia di CHF)	2020	in %	2019	in %	Fasce di oscillazione strategiche*
Liquidità ai depositi titoli	1'378	0.7	386	0.2	0–56 %
Depositi a termine	20'000	10.1	24'900	13.9	0–56 %
Obbligazioni in CHF	80'887	41.0	77'318	43.0	0–75 %
Obbligazioni valuta estera (hedged)	33'012	16.7	20'428	11.4	0–20 %
Azioni svizzere	14'176	7.2	14'531	8.1	0–14 %
Azioni estere	13'090	6.6	13'519	7.5	0–16 %
Immobili Svizzera (indiretti)	11'991	6.1	7'287	4.1	0–14 %
Investimenti alternativi (hedged)	22'979	11.6	21'315	11.9	0–20 %
Totale	197'512	100.0	179'684	100.0	

* Le fasce di oscillazione strategiche corrispondono al regolamento d'investimento della Fondazione Guardia aerea svizzera di soccorso Rega.

La strategia d'investimento è orientata al mantenimento del capitale.

I portafogli titoli vengono amministrati da due istituti bancari nell'ambito di un mandato e mantenuti quale riserva per l'acquisto di beni di investimento e per garantire a lungo termine l'attività di salvataggio.

Al 31.12.2020 sussistono i seguenti strumenti finanziari derivati aperti con un volume di contratti di:

Derivati a copertura di titoli

(in migliaia di CHF)	2020	Valori di rimpiazzo	2019	Valori di rimpiazzo
Azioni svizzere SMI Future marzo 20	–	–	1'578	–
Operazioni a termine su divise EUR/CHF	12'815	–91	15'295	7
Operazioni a termine su divise USD/CHF	13'323	919	11'568	454

Gli strumenti finanziari derivati (future e operazioni a termine su divise) non esercitano alcun effetto leva sul patrimonio complessivo e sono elencati in modo esaustivo.

Gli interventi sui derivati avevano un effetto di riduzione dell'impegno ed erano coperti da corrispondenti investimenti di base. I derivati sono valutati con le stesse modalità come la transazione di base.

Derivati a copertura di flussi di fondi futuri

(in migliaia di CHF)	2020	Valori di rimpiazzo	2019	Valori di rimpiazzo
Operazioni a termine su divise USD/CHF	7'896	525	–	–

I derivati elencati sopra sono utilizzati per coprire cashflow futuri. Questi derivati non sono esposti in bilancio ma sono indicati nell'allegato fino a quando non si verifica il sottostante coperto.

1.3 Crediti da prestazioni e servizi

(in migliaia di CHF)	2020	2019
Crediti da interventi verso terzi (lordi)	9'510	10'400
Delcredere	–1'490	–1'445
Totale	8'020	8'955

I crediti da interventi verso terzi sono iscritti al valore nominale, dedotte le rettifiche di valore; a tutti i crediti da interventi viene apportata una rettifica di valore individuale. Non viene effettuata una rettifica di valore forfettaria per il rischio di solvibilità generale.

1.4 Altri crediti

(in migliaia di CHF)	2019	2018
Altri crediti verso terzi	1'027	1'844
Altri crediti verso organizzazioni vicine	–	15
Totale	1'027	1'859

Gli altri crediti vengono iscritti al loro valore nominale, dedotte le necessarie rettifiche di valore. Si tratta principalmente di crediti da averi nei confronti dell'Amministrazione federale delle contribuzioni.

1.5 Scorte

(in migliaia di CHF)	2020	2019
Materie sussidiarie e di consumo aerei	651	743
Materie sussidiarie e di consumo elicotteri	3'202	3'639
Diverse materie sussidiarie e di consumo aeromobili, materiale per interventi	625	451
Telecomunicazione/radiotrasmettitori	32	31
Abbigliamento	1'391	1'214
Materiale medico, medicinali	335	184
Materiale di cancelleria	82	108
Gadget e articoli pubblicitari	424	454
Cherosene	164	179
Totale	6'906	7'003

1.6 Ratei e risconti attivi

(in migliaia di CHF)	2020	2019
Interventi (non ancora fatturati)	3'060	3'093
Rettifica di valore su interventi non ancora fatturati	-306	-309
Altri ratei e risconti attivi	1'755	1'965
Totale	4'509	4'749

La rettifica di valore del 10% sugli interventi non ancora fatturati si basa sui valori empirici degli anni precedenti.

1.7 Aeromobili, incl. pezzi di ricambio

(in migliaia di CHF)	Consistenza 1.1.2020	Afflussi	Deflussi	Storni	Consistenza 31.12.2020
Valori d'acquisto					
Aerei	103'087	-	-	-	103'087
Elicotteri	189'769	136	-9'119	-	180'786
Acconti su aeromobili	24'436	2'619	-	-	27'055
Pezzi di ricambio	14'039	2'620	-1'052	-	15'607
	331'331	5'375	-10'171	-	326'535
Ammortamenti cumulati ordinari					
Aerei	8'910	6'528	-	-	15'438
Elicotteri	70'696	10'212	-7'264	-	73'644
Pezzi di ricambio	6'227	3'271	-1'040	-	8'458
	85'833	20'011	-8'305	-	97'540
Totale	245'498	-14'637	-1'867	-	228'994

(in migliaia di CHF)	Consistenza 1.1.2019	Afflussi	Deflussi	Storni	Consistenza 31.12.2019
Valori d'acquisto					
Aerei	187'134	9	-84'056	-	103'087
Elicotteri	202'459	5'323	-47'735	29'722	189'769
Acconti su aeromobili	53'431	727	-	-29'722	24'436
Pezzi di ricambio	20'546	2'330	-8'837	-	14'039
	463'570	8'389	-140'628	-	331'331
Ammortamenti cumulati ordinari					
Aerei	76'307	6'532	-73'930	1	8'910
Elicotteri	96'870	10'183	-36'358	1	70'696
Pezzi di ricambio	12'706	2'357	-8'837	1	6'227
	185'883	19'072	-119'125	3	85'833
Totale	277'687	-10'683	-21'503	-3	245'498

1.8 Terreni e fabbricati

(in migliaia di CHF)	Consistenza 1.1.2020	Afflussi	Deflussi	Storni	Consistenza 31.12.2020
Valori d'acquisto					
Rega-Center, Kloten	32'948	89	- 147	49	32'938
Elibasi	49'379	706	-	11	50'096
Impianti in costruzione	60	35	-	-60	35
	82'387	829	- 147	-	83'069
Ammortamenti cumulati ordinari					
Rega-Center, Kloten	16'748	725	-55	-	17'419
Elibasi	19'527	1'189	-	-	20'716
	36'275	1'914	-55	-	38'135
Totale	46'112	-1'085	-92	-	44'935

(in migliaia di CHF)	Consistenza 1.1.2019	Afflussi	Deflussi	Storni	Consistenza 31.12.2019
Valori d'acquisto					
Rega-Center, Kloten	33'069	-	- 121	-	32'948
Elibasi	47'261	2'118	-	-	49'379
Impianti in costruzione	-	60	-	-	60
	80'330	2'178	- 121	-	82'387
Ammortamenti cumulati ordinari					
Rega-Center, Kloten	16'089	728	-69	-	16'748
Elibasi	18'396	1'130	-	1	19'527
	34'485	1'858	-69	1	36'275
Totale	45'845	320	-52	-1	46'112

1.9 Altre immobilizzazioni materiali

(in migliaia di CHF)	Consistenza 1.1.2020	Afflussi	Deflussi	Storni	Consistenza 31.12.2020
Valori d'acquisto					
Hardware IT	3'847	1'129	-329	-	4'647
Veicoli	3'020	509	-402	-52	3'076
Beni mobili	28'372	1'098	-803	52	28'719
	35'239	2'736	-1'534	-	36'442
Ammortamenti cumulati ordinari					
Hardware IT	1'578	818	-278	-	2'118
Veicoli	1'447	420	-251	-	1'615
Beni mobili	21'997	1'552	-799	-	22'749
	25'022	2'789	-1'329	-	26'482
Totale	10'217	-53	-206	-	9'959

(in migliaia di CHF)	Consistenza 1.1.2019	Afflussi	Deflussi	Storni	Consistenza 31.12.2019
Valori d'acquisto					
Hardware IT	2'669	1'308	-130	-	3'847
Veicoli	2'601	778	-359	-	3'020
Beni mobili	30'104	617	-2'349	-	28'372
	35'374	2'703	-2'838	-	35'239
Ammortamenti cumulati ordinari					
Hardware IT	1'158	546	-126	-	1'578
Veicoli	1'333	378	-264	-	1'447
Beni mobili	22'146	2'200	-2'349	-	21'997
	24'637	3'124	-2'739	-	25'022
Totale	10'737	-421	-99	-	10'217

1.10 Immobilizzazioni immateriali

(in migliaia di CHF)	Consistenza 1.1.2020	Afflussi	Deflussi	Storni	Consistenza 31.12.2020
Valori d'acquisto					
Software IT	18'166	3'460	-600	-	21'026
Concessioni	2'700	-	-	-	2'700
	20'866	3'460	-600	-	23'726
Ammortamenti cumulati ordinari					
Software IT	8'570	2'937	-95	-	11'412
Concessioni	2'700	-	-	-	2'700
	11'270	2'937	-95	-	14'112
Totale	9'596	523	-505	-	9'613

(in migliaia di CHF)	Consistenza 1.1.2019	Afflussi	Deflussi	Storni	Consistenza 31.12.2019
Valori d'acquisto					
Software IT	26'901	2'994	-11'730	1	18'166
Concessioni	2'700	-	-1	1	2'700
	29'601	2'994	-11'731	2	20'866
Ammortamenti cumulati ordinari					
Software IT	16'688	3'603	-11'721	-	8'570
Concessioni	2'700	-	-	-	2'700
	19'388	3'603	-11'721	-	11'270
Totale	10'213	-609	-10	2	9'596

1.11 Investimenti finanziari

(in migliaia di CHF)	Consistenza 1.1.2020	Afflussi	Deflussi	Ammorta- mento/ valutazione	Consistenza 31.12.2020
Partecipazioni	2'261	–	–	–92	2'169
Prestiti	2'067	–	–33	–	2'034
Totale	4'328	–	–33	–92	4'203

(in migliaia di CHF)	Consistenza 1.1.2019	Afflussi	Deflussi	Ammorta- mento/ valutazione	Consistenza 31.12.2019
Partecipazioni	1'715	1'050	–	–504	2'261
Prestiti	100	2'000	–33	–	2'067
Totale	1'815	3'050	–33	–504	4'328

La Guardia aerea svizzera di soccorso Rega detiene una partecipazione in Medicall AG, Brüttisellen, del 4,9%, pari al 15,3% dei diritti di voto. Inoltre, vi sono partecipazioni del 29,7% nella Flugplatz Dübendorf AG e del 50% nella SIRMED AG.

Inoltre, detiene partecipazioni di minoranza in diverse aziende partner.

Utilità economica/impegno economico e oneri previdenziali

(in migliaia di CHF)	Copertura eccessiva 31.12.2020	Quota economica Rega		Contributi limitati nel tempo	Oneri previdenziali nelle spese per il personale	
		31.12.2020	31.12.2019		2020	2019
Fondo di beneficenza della Guardia aerea svizzera di soccorso Rega	23'842	–	–	–	–	–
Fondazione di previdenza del personale della Guardia aerea svizzera di soccorso Rega	–	–	–	9'436	9'436	9'082
Totale	23'842	–	–	–	9'436	9'082

La fondazione di previdenza del personale della Guardia aerea svizzera di soccorso Rega presenta un grado di copertura del 121,6% e non possiede alcun capitale libero della fondazione.

1.12 Immobilizzazioni vincolate

(in migliaia di CHF)	Consistenza 1.1.2020	Afflussi	Valutazione/ ammorta- mento	Consistenza 31.12.2020
Valori patrimoniali del Fondo Peter e Lydia Ettinger-Sommerhalder	1'293	5	–	1'298
Immobili della Fondazione Ilse e Kurt Rüdiger	11'823	–	– 173	11'650
Totale	13'116	5	– 173	12'948

(in migliaia di CHF)	Consistenza 1.1.2019	Afflussi	Valutazione/ ammorta- mento	Consistenza 31.12.2019
Valori patrimoniali del Fondo Peter e Lydia Ettinger-Sommerhalder	1'137	6	150	1'293
Immobili della Fondazione Ilse e Kurt Rüdiger	7'426	4'557	– 160	11'823
Totale	8'563	4'563	– 10	13'116

Maggiori dettagli in merito ai valori patrimoniali e al capitale del Fondo Peter e Lydia Ettinger-Sommerhalder sono riportati nel commento a pagina 8.

Gli immobili non aziendali della Fondazione Ilse e Kurt Rüdiger possono essere utilizzati soltanto nell'ambito dello scopo della fondazione e non sono disponibili liberamente. Conformemente allo scopo della fondazione, i redditi conseguiti vengono versati alla Guardia aerea svizzera di soccorso Rega. Gli immobili sono iscritti a bilancio al costo d'acquisto al netto degli ammortamenti operativi.

Passivi

1.13 Altri impegni a breve termine

(in migliaia di CHF)	2020	2019
Oneri sociali	–	1'165
Diversi	33	73
Organizzazioni vicine	2	18
Totale	35	1'256

1.14 Accantonamenti

(in migliaia di CHF)	Consistenza 1.1.2020	Afflussi	Deflussi/ utilizzo	Scioglimenti	Consistenza 31.12.2020
Personale	3'061	–	–896	–	2'165
Rinuncia a crediti*	1'561	112	–	–	1'673
Controlli tecnici	13'159	2'920	–1'388	–	14'691
Accantonamenti previdenza del personale	1'965	–	–1'965	–	–
Totale	19'746	3'032	–4'249	–	18'529
Di ciò a breve termine	4'622	112	–896	–	3'838

(in migliaia di CHF)	Consistenza 1.1.2019	Afflussi	Deflussi/ utilizzo	Scioglimenti	Consistenza 31.12.2019
Personale	2'723	825	–487	–	3'061
Rinuncia a crediti*	1'638	10'716	–10'793	–	1'561
Controlli tecnici	15'050	8'035	–8'706	–1'220	13'159
Accantonamenti previdenza del personale	1'965	–	–	–	1'965
Totale	21'376	19'576	–19'986	–1'220	19'746
Di ciò a breve termine	4'361	11'541	–11'280	–	4'622

* Interventi non conteggiati a favore di sostenitori, contadini di montagna e casi sociali

Gli accantonamenti per il personale di circa CHF 2,2 milioni si riferiscono al lavoro straordinario e saldo vacanze dei collaboratori a fine anno.

Gli accantonamenti per interventi per sostenitori (rinuncia a crediti) corrispondono al fabbisogno medio degli ultimi cinque anni.

Alla voce Controlli tecnici sono registrati i costi di manutenzione relativi all'intera flotta di aeromobili al 31.12.2020.

I lavori di manutenzione vengono effettuati in conformità all'Agenzia europea per la sicurezza aerea (AES A Part-145) e alle disposizioni del produttore (cfr. punto 2.5, pagina 25).

La Fondazione Guardia aerea svizzera di soccorso Rega, la Schweizerische Luft-Ambulanz AG e la Fondazione Ilse e Kurt Rüdiger sono esonerate dal versamento dell'imposta sull'utile e sul capitale.

Per le altre società, tutti gli impegni attesi in relazione a tali imposte sono stati debitamente considerati nel conto annuale. Per far fronte a eventuali divergenze di registrazione nel conto annuale consolidato e nei bilanci fiscali, vengono accantonate imposte latenti conformemente alle rispettive aliquote, una procedura che non si è resa necessaria nell'anno in rassegna né in quello precedente.

Spiegazioni relative al conto economico

2.1 Contributi sostenitori, donazioni e offerte

(in migliaia di CHF)	2020	2019
Contributi sostenitori	96'690	95'136
Eredità/lasciti	5'144	6'996
Offerte e donazioni	5'555	5'088
Totale	107'390	107'220

Contributi dei sostenitori, donazioni e offerte sono liberamente disponibili nei limiti dello scopo della fondazione.

2.2 Missioni

(in migliaia di CHF)	2020	2019
Elicotteri	50'042	38'290
Aerei	19'968	20'826
Missioni con aerei di linea	773	2'460
Totale	70'783	61'576

I maggiori ricavi da missioni sono dovuti ad adeguamenti di tariffe e a un aumento delle prestazioni nel settore degli elicotteri.

2.3 Altri proventi

(in migliaia di CHF)	2020	2019
Missioni con terzi (ambulanze, aerei di terzi)	5'168	8'153
Articoli pubblicitari e altre vendite	1'666	1'367
Totale	6'833	9'520

2.4 Rettifiche su vendite e prestazioni

(in migliaia di CHF)	2020	2019
Rinuncia a crediti per prestazioni a favore		
– di sostenitori	7'947	9'508
– di contadini di montagna	1'184	1'131
– di casi sociali	47	43
– delle direzioni cantonali della polizia e della salute	187	215
Utili di corso e adeguamenti di tariffe	-6	40
	9'359	10'937
Sconti e riduzioni	164	104
Perdite su crediti	344	261
Creazione delcredere	45	105
Chiusura di accantonamenti per interventi per sostenitori	112	77
	666	547
Totale	10'025	11'484

La forte riduzione dei viaggi in seguito alla pandemia di coronavirus ha determinato minori rimpatri di sostenitori dall'estero. Le rinunce a crediti per prestazioni a favore di sostenitori sono diminuite.

2.5 Aeromobili

(in migliaia di CHF)	2020	2019
Elicotteri		
– Cherosene	2'963	3'208
– Componenti e pezzi di ricambio	3'137	3'073
– Aumento dell'accantonamento per la manutenzione tecnica (netto)	4'014	2'380
– Impiego di elicotteri di terzi (charter)	2'992	2'858
	13'106	11'519
Aerei		
– Cherosene	2'718	3'804
– Componenti e pezzi di ricambio	465	342
– Costi di progetto di nuovi aeromobili	1'757	2'300
– Impiego di aeroambulanze di terzi (charter)	206	671
	5'146	7'117
Totale	18'252	18'636

2.6 Interventi

(in migliaia di CHF)	2020	2019
Prestazioni partner d'intervento		
– Fondazione Soccorso Alpino Svizzero (organizzazione vicina)	1'381	1'862
– Altre (ambulanze terrestri)	1'335	2'338
Tasse di sorvolo, handling e atterraggio	3'666	4'003
Biglietti d'aereo per rimpatri su aerei di linea	460	1'561
Materiale e medicinali	2'048	1'756
Spese d'intervento	467	782
Costi vari d'interventi diretti	237	349
Totale	9'594	12'651

La Fondazione Soccorso Alpino Svizzero è stata istituita nell'ottobre 2005 dalla Guardia aerea svizzera di soccorso Rega e dal Club Alpino Svizzero CAS. La Fondazione Soccorso Alpino Svizzero si occupa in prevalenza del soccorso terrestre e degli interventi di emergenza destinati a persone infortunate o ammalate che si trovano in aree alpine e difficilmente accessibili in Svizzera. In questo contesto, la fondazione sostiene e completa l'attività della Rega. Il capitale della Fondazione Soccorso Alpino Svizzero è stato apportato in misura uguale (il 50 % ognuno) dalla Guardia aerea svizzera di soccorso Rega e dal Club Alpino Svizzero CAS. La fondazione viene finanziata tramite ricavi da interventi e contratti di servizio con i cantoni e mediante contributi sia della Guardia aerea svizzera di soccorso Rega sia del Club Alpino Svizzero CAS.

2.7 Personale

(in migliaia di CHF)	2020	2019
Stipendi, salari e indennità per il servizio di picchetto	47'831	48'948
Oneri sociali	14'781	14'040
Personale temporaneo	5'936	5'127
Altre spese per il personale	6'993	12'783
Totale	75'541	80'898

Al 31.12.2020 la Rega occupava 428 (anno precedente: 430) collaboratrici e collaboratori, nel complesso equivalenti a 380 posti a tempo pieno (anno precedente: 382).

La posizione «Personale temporaneo» include i costi per i medici di volo e i medici d'urgenza esterni.

L'anno precedente, le altre spese per il personale comprendevano un contributo di CHF 3,9 milioni destinato al Fondo di beneficenza della Guardia aerea svizzera di soccorso Rega.

2.8 Immobili

(in migliaia di CHF)	2020	2019
Pigioni	1'420	1'451
Riscaldamento, elettricità, acqua	393	313
Manutenzione	2'178	1'795
Totale	3'991	3'559

2.9 Manutenzione tecnica/veicoli

(in migliaia di CHF)	2020	2019
Manutenzione tecnica	3'269	3'862
Veicoli	212	216
Totale	3'482	4'078

Nella manutenzione tecnica sono stati investiti CHF 0,1 milioni per il risanamento di eliporti d'ospedale e CHF 0,6 milioni per la Low Flight Network nazionale per elicotteri. È inoltre stato investito CHF 1,0 milione nello sviluppo tecnico dei mezzi ausiliari per il soccorso aereo.

2.10 Assicurazioni

(in migliaia di CHF)	2020	2019
Aeromobili	1'528	1'542
Altre assicurazioni di cose	253	263
Totale	1'781	1'805

2.11 Amministrazione e IT

(in migliaia di CHF)	2020	2019
Amministrazione	4'054	4'563
IT	10'383	9'881
Totale	14'437	14'444

2.12 Pubbliche relazioni

(in migliaia di CHF)	2020	2019
Oneri per i media, produzione e invio di tessere di sostenitore e Magazine dei sostenitori	7'033	6'763
Altre spese pubblicitarie e di PR	1'872	2'442
Totale	8'905	9'205

2.13 Ammortamenti

(in migliaia di CHF)	2020	2019
Aeromobili	16'740	16'715
Pezzi di ricambio per aeromobili	3'271	2'357
Immobili	1'914	1'858
Altre immobilizzazioni materiali	2'789	3'124
Immobilizzazioni immateriali	2'938	3'603
Totale	27'652	27'657

2.14 Utili e perdite da deflussi di immobilizzazioni

(in migliaia di CHF)	2020	2019
Aeromobili e altre immobilizzazioni materiali	- 140	4'275
Totale	- 140	4'275

2.15 Risultato finanziario

(in migliaia di CHF)	2020	2019
Utili di corso su titoli	16'730	17'126
Perdite di corso su titoli	- 16'102	- 7'142
Proventi da interessi e dividendi	1'762	1'993
Redditi locativi	110	110
Spese di gestione patrimoniale	- 194	- 241
Totale	2'306	11'846

L'amministrazione patrimoniale esterna orientata al mantenimento del capitale reale ha raggiunto una performance netta dell'1,4 %.

2.16 Risultato del fondo e della fondazione vincolati

(in migliaia di CHF)	2020	2019
Fondo Peter e Lydia Ettinger-Sommerhalder		
– Reddito	–	9
– Spese (perdite di corso e spese bancarie)	- 3	- 3
	- 3	6
Fondazione Ilse e Kurt Rüdiger		
– Reddito	1'119	729
– Spese incl. ammortamenti	- 532	- 487
	588	242
Totale	585	248

2.17 Risultato estraneo all'esercizio

(in migliaia di CHF)	2020	2019
Risultato estraneo all'esercizio	22	- 1'151
Totale	22	- 1'151

Altri dati

Transazioni e posizioni finanziarie in valuta estera

Le transazioni in valuta estera sono state convertite ai corsi del giorno validi al momento dell'operazione. Gli utili e le perdite di corso relativi alle transazioni in valute estere sono stati registrati nel conto economico. Gli attivi e i passivi monetari realizzati in valuta estera al giorno di riferimento del bilancio sono stati convertiti al corso di fine anno. Gli utili e le perdite derivanti dalla conversione sono stati iscritti nel conto economico.

Spese per le prestazioni fornite secondo le direttive Swiss GAAP RPC 21

(in migliaia di CHF)	2020	2019
Spese di progetto		
– Spese per il materiale	33'470	36'436
– Spese per il personale	65'491	70'595
– Spese di viaggio e di rappresentanza	1'133	1'455
– Costi di manutenzione	14'718	14'930
– Ammortamenti	26'384	25'698
	141'196	149'115
Spese amministrative		
– Spese per il materiale	1'791	2'655
– Spese per il personale	8'513	8'491
– Spese di viaggio e di rappresentanza	404	357
– Costi di manutenzione	3'036	2'431
– Pubbliche relazioni/servizio offerte	7'428	7'924
– Ammortamenti	1'268	1'960
	22'439	23'818
Totale	163'635	172'933

Nelle spese di progetto sono registrati i costi delle diverse unità aziendali che garantiscono l'attività operativa d'intervento 24 ore su 24.

Nelle spese amministrative sono comprese tutte le prestazioni relative all'assistenza e alla gestione dei sostenitori, così come all'elaborazione delle offerte individuali, dei lasciti, delle donazioni nonché all'operatività di un call center. Inoltre, in questa posizione rientrano la produzione e l'invio di materiale informativo completo, l'organizzazione e lo svolgimento di esposizioni, giornate di porte aperte, visite guidate e altri eventi per il pubblico. I servizi centrali a favore dell'azienda nel suo complesso sono stati delimitati (servizio del personale, tecnica edile, finanze e contabilità, ecc.).

Indennità ai membri del Consiglio di fondazione e del Consiglio d'amministrazione della Rega

L'indennità al presidente e ai membri del Consiglio di fondazione sono disciplinate nel regolamento «Indennità ai membri del Consiglio di fondazione», in vigore da diversi anni, modificato l'ultima volta dal Consiglio di fondazione Rega nel luglio 2013 e approvato dalla Vigilanza federale sulle fondazioni nel novembre dello stesso anno.

Nell'anno in rassegna, ai 15 membri del Consiglio di fondazione della Rega sono stati versati complessivi CHF 115'950 (anno precedente: CHF 134'250) a titolo di indennizzi forfettari, spese forfettarie e indennizzi per le riunioni. Tali indennità servono a coprire una parte degli oneri sostenuti dai membri del Consiglio di fondazione per preparare le riunioni, leggere la documentazione nonché partecipare a sedute in seno al Consiglio di fondazione, al Comitato del Consiglio di fondazione, alle commissioni tecniche e ad hoc, al Consiglio consultivo della Rega, alle organizzazioni partner, alle fondazioni di previdenza e alle altre società di cui la Rega detiene quote di partecipazione.

Indennità alla Direzione generale della Rega

La politica sulle indennità della Rega è sostenibile sul lungo termine e tiene conto del mantenimento del valore dell'organizzazione. Le indennità complessive si orientano a società di settori simili (aviazione, sanità) e dimensioni comparabili. La politica sulle indennità della Rega viene verificata periodicamente da una società specializzata.

Le indennità dirette annue totali per i sette membri della Direzione generale si compongono di un salario di base, spese forfettarie e un'indennità variabile. L'indennità variabile favorisce una cultura orientata alle prestazioni e remunera ogni anno il raggiungimento degli obiettivi concordati. Per i mandati del Consiglio d'amministrazione e/o del Consiglio di fondazione della Rega assunti dai membri della Direzione generale non vengono corrisposte indennità supplementari.

Nel 2020, ai sette, rispettivamente dal 1° maggio 2020 ai sei membri della Direzione generale, sono state versate indennità pari a complessivi CHF 2'243'000 (anno precedente: CHF 2'360'000).

Transazioni con parti correlate

Non sono state effettuate transazioni con parti correlate né nell'esercizio in rassegna né nell'anno precedente.

Impegni eventuali e altri impegni finanziari

Al 31.12.2020 sono depositate due clausole di garanzia a favore di:

- Direzione generale delle dogane, Berna CHF 100'000

CHF 0,2 milioni di liquidità sono costituiti in pegno presso UBS SA.

Inoltre esistono impegni finanziari per contratti di locazione e diritti di usufrutto fino al 2050 (non scontati) nonché impegni d'acquisto per investimenti e immobilizzazioni.

(in migliaia di CHF)	2020	2019
Contratti di locazione e diritti di usufrutto con scadenza		
– 1 anno	3'129	2'307
– 2 a 5 anni	9'111	3'780
– più di 5 anni	5'545	4'181
Totale	17'785	10'268

(in migliaia di CHF)	2020	2019
Impegni d'acquisto		
– per investimenti in immobilizzazioni	25'722	20'368
Totale	25'722	20'368

Crediti eventuali

La Rega è regolarmente beneficiaria di eredità o di lasciti che le vengono conferiti. Al giorno di riferimento del bilancio (31.12.2020) la Rega è a conoscenza di eredità e lasciti in corso per un ammontare di CHF 1,7 milioni.

Eventi dopo il giorno di riferimento del bilancio

Non vi sono operazioni straordinarie ancora in corso e rischi da citare nel conto annuale.

Non vi sono risultati dopo il giorno di riferimento del bilancio che dovrebbero ancora essere considerati nel conto annuale 2020. Il conto annuale 2020 è stato approvato dal Consiglio di fondazione il 25 marzo 2021.

Rapporto dell'Ufficio di revisione



Rapporto dell'Ufficio di revisione al Consiglio di fondazione della Guardia aerea svizzera di soccorso Rega, Kloten

Relazione dell'Ufficio di revisione sul conto annuale consolidato

In qualità di Ufficio di revisione abbiamo verificato il conto annuale consolidato (bilancio, conto economico, rendiconto finanziario, prospetto della variazione del capitale e allegato) della Guardia aerea svizzera di soccorso Rega per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2020. Conformemente alle Swiss GAAP RPC 21, le informazioni nel rapporto di attività non sono soggette a verifica da parte dell'Ufficio di revisione.

Responsabilità del Consiglio di fondazione

Il Consiglio di fondazione è responsabile dell'allestimento del conto annuale consolidato in conformità alle Swiss GAAP RPC e alle disposizioni legali. Questa responsabilità comprende la concezione, l'implementazione e il mantenimento di un sistema di controllo interno relativamente all'allestimento di un conto annuale consolidato che sia esente da anomalie significative imputabili a irregolarità o errori. Il Consiglio di fondazione è inoltre responsabile della scelta e dell'applicazione di appropriate norme di presentazione del conto annuale consolidato, nonché dell'esecuzione di stime adeguate.

Responsabilità dell'Ufficio di revisione

La nostra responsabilità consiste nell'esprimere un giudizio sul conto annuale consolidato in base alle nostre verifiche. Abbiamo effettuato la nostra verifica conformemente alla legge svizzera e agli Standard svizzeri di revisione, i quali richiedono che la stessa venga pianificata ed effettuata in maniera tale da ottenere sufficiente sicurezza che il conto annuale consolidato sia privo di anomalie significative.

Una revisione comprende l'esecuzione di procedure di verifica volte a ottenere elementi probativi per i valori e le altre informazioni contenuti nel conto annuale consolidato. La scelta delle procedure di verifica compete al giudizio professionale del revisore. Ciò comprende una valutazione dei rischi che il conto annuale consolidato contenga anomalie significative imputabili a irregolarità o errori. Nell'ambito della valutazione di questi rischi, il revisore tiene conto del sistema di controllo interno, nella misura in cui esso è rilevante per l'allestimento del conto annuale consolidato, allo scopo di definire le procedure di verifica richieste dalle circostanze, ma non per esprimere un giudizio sull'efficacia del sistema di controllo interno. La revisione comprende inoltre la valutazione dell'adeguatezza delle norme di allestimento del conto annuale consolidato, dell'attendibilità delle valutazioni eseguite, nonché un apprezzamento della presentazione del conto annuale nel suo complesso. Siamo dell'avviso che gli elementi probativi da noi ottenuti costituiscano una base sufficiente e adeguata per la presente nostra opinione di revisione.

Opinione di revisione

A nostro giudizio il conto annuale consolidato per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2020 presenta un quadro fedele della situazione patrimoniale, finanziaria e reddituale in conformità alle Swiss GAAP RPC ed è conforme alla legge svizzera.

Rapporto in base ad altre disposizioni legali

Confermiamo di adempiere i requisiti legali relativi all'abilitazione professionale secondo la Legge sui revisori (LSR) e all'indipendenza (art. 728 CO), come pure che non sussiste alcuna fattispecie incompatibile con la nostra indipendenza.

Conformemente all'art. 728a cpv. 1 cifra 3 CO e allo Standard svizzero di revisione 890, confermiamo l'esistenza di un sistema di controllo interno per l'allestimento del conto annuale consolidato concepito secondo le direttive del Consiglio di fondazione.

Raccomandiamo di approvare il presente conto annuale consolidato.

KPMG SA

Reto Kaufmann
Perito revisore abilitato
Revisore responsabile

Fabian Spörri
Perito revisore abilitato

Zurigo, 25 marzo 2021

Guardia aerea svizzera di soccorso Rega

Casella postale 1414

8058 Zurigo aeroporto

Telefono +41 44 654 33 11

Fax +41 44 654 33 22

www.rega.ch

Publicato in tedesco, francese e italiano.
È vincolante la versione tedesca.